

## SOBRE EL SENTIDO DE LA CUADRUPLE DISTINCION DEL SER EN ARISTÓTELES (METAFISICA Δ7)\*

Por: Ernst Tugendhat

Universidad de Berlín

Traducción: Carlos Másmela Arroyave

Universidad de Antioquia

Τὸ ὄν λέγεται πολλαχῶς. “El ente se dice en varios significados”. Este renombrado enunciado preside el proyecto del tratado central en la *Metafísica*, que se extiende desde E2 hasta Θ10. La parte del texto en la que Aristóteles dice lo que opina con este enunciado, es, como se sabe, el capítulo Δ7. Aquí se nombran cuatro significados de *ὄν / εἶναι*, y el segundo de estos cuatro se distingue a su vez en ocho significados, tantos como hay categorías. En el tratado E2–Θ10 se vale Aristóteles, cuando se remite a Δ7, según la necesidad y el contexto, bien sea la cuádruple y amplia distinción (1026a33ss., 1045b32, 1051a33ss.) o bien, a la óctuple subdivisión interna del 2º significado (1028a10ss.).

Desde entonces suele invocarse también con predilección en la filosofía este enunciado τὸ ὄν λέγεται πολλαχῶς, cuando se llama la atención sobre la multiplicidad del “ser”. ¿Pero no es entonces extraño cuán poco ha llamado la atención hasta ahora el hecho de que las distinciones que hace Aristóteles en Δ7, no sean de modo alguno lo que se piensa normalmente cuando se habla de los diferentes significados de “ser”, más aún, en particular las distinciones entre el “es” como cópula, el “es” de la identidad y el ser en el sentido de la existencia? La suposición de que estas distinciones no le fueran accesibles a Aristóteles por alguna otra razón cae de su peso, pues son precisamente estos tres significados los que ya ha distinguido Platón en el *Sophistes*.

¡Dejemos por el momento de lado la pregunta negativa del por qué no se encuentran en Aristóteles las usuales distinciones! Encuentro igualmente extraño cuán poco es el asombro hasta ahora sobre las distinciones que Aristóteles presenta positivamente y que de todos modos corresponden tan poco a lo que suele representarse por los diferentes significados del “ser”. Es más, ni siquiera es claro, qué es en general lo que Aristóteles distingue aquí.

El capítulo se articula de tal forma que los significados Nº 3 y Nº 4 son agregados en cada caso por medio de un *εἰ*. En el primer enunciado sólo se nombran dos significa-

---

\* El presente texto apareció inicialmente en: *Spiegel und Gleichnis*. BEIZ, N.W. und HABENER, W. (Hrsg.). Festschr. F. J. Taubes. Königshausen und Neumann 1983, p. 49-54.

dos, los cuales son confrontados alternativamente entre sí y aparentemente de manera exhaustiva: τὸ ὄν λέγεται τὸ μὲν κατὰ συμβεβηκὸς τὸ δὲ καθ' αὐτό. Es precisamente este enunciado el que hasta ahora en ninguna parte ha sido esclarecido de manera satisfactoria. ¿Qué quiere decir Aristóteles con esta distinción? ¿Hasta qué punto forman ambos significados de οὐ/εἶναι, expuestos en 1017a9-22 y 1017a22-30, un contraste comprensible?

Hasta donde veo, esta pregunta, básica para la comprensión de Δ7, no ha sido vista en ningún caso por los comentaristas antiguos. Probablemente ha sido Heinrich Maier el primero en ver el problema.<sup>1</sup> Paso por alto sus explicaciones porque en Ross, quizás bajo el influjo de Maier, se encuentra una concepción en principio semejante,<sup>2</sup> aun cuando más pulida.

Debe por lo menos quedar claro e incontrovertible lo siguiente: 1. Los conceptos καθ' αὐτό y κατὰ συμβεβηκὸς en Aristóteles se comportan contradictoriamente entre sí. Si algo no es καθ' αὐτό (o sea, es así), entonces es (o sea, de otra manera) κατὰ συμβεβηκὸς. 2. El concepto καθ' αὐτό es por su parte un πολλαχῶς λεγόμενον, teniendo presente que las distinciones que Aristóteles presenta en Δ18 (1022a25ss.) son insuficientes; igualmente importantes son *Anal. Post.* A4 y A22. Para entender entonces lo que Aristóteles quiere decir, cuando en Δ7 dice que del ente hablamos καθ' αὐτο o κατὰ συμβεβηκός, todo depende del sentido en que sea mencionado aquí καθ' αὐτο.

Ahora bien, Ross supone que en Δ7 καθ' αὐτό es empleado por Aristóteles en el sentido que se encuentra con mayor frecuencia, a saber, como una cualificación de atribución o bien, de predicación: S es P o καθ' αὐτό o κατὰ συμβεβηκός; o formulado al contrario: P se dice de S o de καθ' αὐτό o de κατὰ συμβεβηκός. Este presupuesto parece ajustarse bien al contexto de Δ7, ya que la atribución o la predicación aparece expresada en el “es” como cópula.

Sólo que por desgracia es imposible ajustar esta interpretación a la que Aristóteles expone sobre el οὐ καθ' αὐτό en 1017a22ss. Según Ross, el οὐ καθ' αὐτό tendría que responder por las proposiciones de esencia. Una atribución καθ' αὐτό se da entonces para Aristóteles, si el término-predicado corresponde esencialmente de uno u otro modo al término-sujeto, bien sea que el término-predicado contenga la definición del término-sujeto o una parte de su definición (género o diferencia específica), bien sea que se trate de un así llamado συμβεβηκός καθ' αὐτό (comparar 73a34ss.). Ahora bien, Aristóteles dice en 1017a22ss. que hay tantos significados de οὐ καθ' αὐτό como categorías. Por esta razón Ross es de la opinión de que aquí solo pueden ser mencionadas aquellas

---

1 MAIER, H. *Die Syllogistik des Aristoteles*. Tübingen: 1896-1900, II, 2, 328.

2 Comparar su comentario de la *Metafísica*, *ad loc.*

proposiciones de esencia en las que el término-predicado es el género del término-sujeto, porque de lo contrario, término-sujeto y término-predicado podrían pertenecer a diferentes categorías.

Este resultado es inaceptable, porque sabemos (a partir por ejemplo del capítulo Z1, que incluye inmediatamente las distinciones del  $\delta\nu\ \kappa\alpha\theta'\ \alpha\upsilon\tau\acute{o}$  hechas en  $\Delta 7$  que Aristóteles opina, que diferentes significados del ser están precisamente contenidos en las diferentes categorías, porque ellos responden por los diferentes modos, de cómo se puede caracterizar algo (un individuo): se puede decir (o bien preguntar), qué es, cómo está constituido, cuán grande es, etc. Pero justamente estas distinciones no juegan en absoluto ningún papel, si damos el género de un predicado; en este caso la pregunta se expresa siempre igual, a saber,  $\tau\acute{\iota}\ \epsilon\acute{\iota}\sigma\tau\iota$ , poniendo de presente naturalmente que este  $\tau\acute{\iota}\ \epsilon\acute{\iota}\sigma\tau\iota$  hay que distinguirlo del  $\tau\acute{\iota}\ \epsilon\acute{\iota}\sigma\tau\iota$ , cuando esta pregunta se refiere a un individuo (comparar *Tópicos* A9).

Con ello no sólo queda excluida la particular interpretación de Ross, según la cual se trata de proposiciones de la esencia de una clase particular. Con el  $\delta\nu\ \kappa\alpha\theta'\ \alpha\upsilon\tau\acute{o}$  Aristóteles no pudo haber tenido en cuenta proposiciones de esencia en general, pues en ellas no se da la diferenciación en categorías. Solo entran en consideración proposiciones individuales según el esquema “este S es P”, por ejemplo “El (este) hombre es saludable”. De hecho, Aristóteles trae precisamente este ejemplo y otros semejantes con el  $\delta\nu\ \kappa\alpha\theta'\ \alpha\upsilon\tau\acute{o}$ , sobre lo cual anota Ross: “Aristotle makes his meaning unnecessarily obscure by citing propositions which do not assert essential being at all.” Si ese es realmente “his meaning”, se pregunta uno, ¿por qué debió haber dado Aristóteles ejemplos tan inapropiados?

Que la interpretación de Ross queda excluida, es algo que ha sido notado por varios intérpretes, pero según mi opinión, ninguno de ellos ha mostrado una salida convincente de la dificultad.

1. La concepción de J. W. Thorp<sup>3</sup> es la más cercana a la de Ross. Según Thorp, debe leerse 1017b27 de tal forma que Aristóteles no quiere decir que el ser tiene uno y el mismo significado dentro de cada categoría, sino uno y el mismo significado en todas las categorías. De este modo cree Thorp poder sostener la tesis de que en el  $\delta\nu\ \kappa\alpha\theta'\ \alpha\upsilon\tau\acute{o}$  se trata de proposiciones de esencia, puesto que entonces se suprime justamente la objeción hecha valedera contra Ross, de que las proposiciones de esencia no se diferencian según las categorías. Pero esta interpretación es indiscutible. Pues Aristóteles afirma claramente al comienzo de Z1 que el significado del  $\delta\nu$  se diferencia siempre según la categoría, y se remite explícitamente con ello a  $\Delta 7$ .

---

3 THORP, J. W. *Aristotle's Use of Categories*, *Phronesis*, 19 (1974), 238-56.

2. Charles Kahn ofrece en su excelente tratado sobre las categorías<sup>4</sup> una interpretación inobjetable del ὄν καθ' αὐτό, pero se ve obligado a proponer con ello una interpretación insostenible del ὄν κατὰ συμβεβηκός. La dificultad, tan pronto se ve que con el ὄν καθ' αὐτό se mencionan proposiciones individuales, está por supuesto en que estas proposiciones exponen en la mayoría de los casos atribuciones accidentales. Ahora bien, si ambos significados deben excluirse, hay que imaginarse algo particular para el ὄν κατὰ συμβεβηκός. En los *An. Post.* A22 distingue Aristóteles aquellas proposiciones predicativas singulares, en las que el término sujeto es un predicado de la 1ª categoría (por ejemplo "la (esta) madera es blanca"), de aquellos en los que el término sujeto es un predicado en otra categoría (por ejemplo "lo (esto) blanco es madera"). En el primer caso podría simplemente hablarse (predicar) de κατηγορεῖν (predicar), en el segundo podrá denominarse como κατηγορεῖα κατὰ συμβεβηκός (83a15s.). Kahn propone entender el ὄν κατὰ συμβεβηκός en Δ7 en el sentido de este κατηγορεῖα κατὰ συμβεβηκός de los *Anal. Post.* A22<sup>5</sup>. Ahora bien, Aristóteles da en Δ7 ejemplos para 3 tipos del ὄν κατὰ συμβεβηκός: Primer tipo: el término sujeto está en la 1ª categoría; segundo tipo: el término sujeto está en otra categoría, el término predicado en la 1ª categoría; tercer tipo: tanto el término sujeto como el término predicado están en otra categoría. En un segundo paso dice incluso Aristóteles que el segundo y el tercer tipo se fundan en el primero. Pero según la interpretación de Kahn, este primer tipo no podría designarse como un ὄν κατὰ συμβεβηκός.

3. Una propuesta completamente diferente ha sido hecha por Kirwan.<sup>6</sup> Según él, en el ὄν καθ' αὐτό se trata del ser en el sentido de existencia. Que esta propuesta no se pueda refutar tan claramente como las anteriores, estriba en que es bastante indeterminada. Kirwan emplea un concepto inexistente en Aristóteles. En primer lugar, cada vez que Aristóteles habla de "ente" en un sentido cercano a nuestra manera de hablar de un existente —en Δ7 eso sucede justamente en la sección sobre el συμβεβηκός, 1017a16-22, se trata siempre de sustancias. En segundo lugar parece que para Aristóteles también este ser en la predicación hay que entenderlo: esta materia es un así-y-así. Sólo el ser entendido así en el sentido de existir, permite hacerle justicia al extraordinariamente importante problema de la generación y la corrupción para Aristóteles: que una cosa deje de existir quiere decir que su materia pierde el atributo sustancial correspondiente.<sup>7</sup> Pero si se entiende, como quiere Kirwan, el ὄν καθ' αὐτό en Δ7 como existencia, tendría que poder hablarse también de existencia en las restantes categorías. No puedo encontrar en

4 KAHN, Charles H. *Questions and categories*. En: HILZ, H. (Hrsg. *Questions* (Dordrecht 1978), p. 227-278, comparar particularmente p. 254ss. Comparar también su artículo *The Greek verb "to be" and the Concept of being*. En: *Foundations of Language*. 2, (1966), p. 248s.

5 *Op. cit.*, Nota 51.

6 KIRWAN, Christopher. *Aristotle's "Metaphysics"*, Books Γ, Δ and E (Oxford 1971), p. 141.

7 Comparar para ello mi *Existence in space and time*. En: *Neue Hefte für Philosophie*. 8, 1975, p. 28.

Aristóteles indicación alguna que lo mencione, a no ser esto: que un atributo es algo (existe), significa que se dice de una cosa, pero con ello la existencia así entendida sería remitida de nuevo a la predicación. De todos modos la **palabra** "existencia" no puede contribuir en nada para la clarificación. La tesis de Kirwan tendría un claro sentido sólo si él fuera de la opinión de que Aristóteles tendría realmente en cuenta aquí proposiciones de existencia (por tanto, proposiciones de la forma "x es"), las cuales se distinguirían en eso claramente de las proposiciones que se hallan a la vista con el *ὄν κατὰ συμβεβηκός*. Pero contra esta posibilidad (si es que tiene sentido) hablan de nuevo en esta sección (a27-30) los claros ejemplos predicativos.

Ahora a mi propia explicación. En primer lugar debe observarse que Aristóteles relaciona aquí la distinción *καθ' αὐτό-κατὰ συμβεβηκός* con el *ὄν/εἶναι* mismo.<sup>8</sup> Aristóteles no toma simplemente su usual distinción entre la atribución esencial y la accidental, sino que pregunta, qué es la atribución misma primero esencial y segundo accidental. En una atribución esencial o accidental "S es P" la pregunta es, si el predicado corresponde al sujeto esencial o accidentalmente. Aquí por el contrario la pregunta es, qué quiere decir el "es" primero esencialmente y segundo accidentalmente.

En segundo lugar hay que considerar que Aristóteles pregunta en primera línea por la multivocidad del *ὄν*; sólo que para él eso significa preguntar también por el *εἶναι* correspondiente (comparar particularmente 1017a12, 22-27). Un *ὄν* es sin embargo para Aristóteles solamente algo individual y sus determinaciones. Por esta razón la única forma del enunciado, en la que él se orienta, es ésta: "Esto S es P".<sup>9</sup>

Con ello está respondida mi pregunta negativa inicial: la razón del por qué tales significados de "ser" como "identidad" no son mencionados por Aristóteles, es que él no pregunta por los significados del verbo "ser". Aquellos significados de "ser" que no se relacionan con el ente, y eso quiere decir, los que figuran en enunciados de otra forma a la de "esto S es P", no interesan aquí.

Ahora bien, lo que Aristóteles tiene fundamentalmente a la vista en este capítulo, son los diferentes significados que tiene el "es" en un enunciado de esta forma, respectivamente a qué categoría pertenece el predicado "P". En la distinción de estos significados el término sujeto "S" es irrelevante. Es el esto (*τόδε*, comparar 1028a15) lo que en cada caso se caracteriza de manera diferente, según si el predicado es una respuesta a la pregunta, qué es esto, cuán grande, cómo está constituido esto, etc. El "es" como tal, *καθ'*

---

8 En *TI KATA TINOE* (Freiburg 1958) he señalado ya que "el *ὄν καθ' αὐτό* en  $\Delta 7$  tiene un significado que por lo demás no tiene paralelo" (p. 44).

9 El "esto" no es explícitamente formado por Aristóteles, aunque implícitamente lo tiene en cuenta: si Aristóteles da ejemplos tales como "el hombre es educado", en este caso con "el hombre" no está refiriéndose naturalmente a "el hombre" en cuanto tal.

αὐτό, tiene estos diferentes significados. Pero además, κατὰ συμβεβηκός, se une a través del “S” del término predicado “P” con el término sujeto “S”. Lo que Aristóteles tiene a la vista con el ὄν κατὰ συμβεβηκός podría expresarse también así: “Esto, que es S, es P” o “esto es S y esto mismo es P”. Menciono estas reformulaciones solamente para esclarecimiento; ellas se habrían alejado de Aristóteles (ya que muestran que en verdad no se trata aquí en absoluto de un sentido del “es”); pero son apropiadas para hacer accesible lo que Aristóteles tiene a la vista con el ὄν κατὰ συμβεβηκός, pues ahora en el “es” se expresa únicamente el ὄν καθ’αὐτό.

Mi solución del problema consiste entonces en que de ninguna manera se trata aquí de dos modos diferentes de empleo de la palabra “es”, de dos diferentes modos de su expresión, sino que el “es” en el único enunciado estándar ontológicamente relevante “esto S es P”, es, según Aristóteles portador de dos funciones, de una determinación de un ὑποκειμενον y de un vínculo de dos determinaciones; lo uno es su significado καθ’αὐτο, lo otro su significado κατὰ συμβεβηκός.

Anticipo dos objeciones: primera, si se entiende así el κατὰ συμβεβηκός, rige para todo vínculo de las determinaciones en un enunciado predicativo singular. En cambio el ὄν κατὰ συμβεβηκός tratado luego en E2, que por supuesto debe conectarse con Δ7, es más limitado, pero esta dificultad surge también en otras interpretaciones (comparar Kirwan p. 144), y la única posibilidad de evitarla radica justamente en entender el ὄν καθ’αὐτό como predicación esencial, y eso es incuestionable. Hay que asumir por tanto la dura tesis de que Aristóteles en E2 ha tratado un concepto más limitado que el que tiene a la vista en Δ7.<sup>10</sup> De hecho ha tratado Aristóteles el contraste entre predicación necesaria y accidental como una diferenciación del ser bajo otro título, a saber, en su segunda, positiva discusión del ὄν ὡς ἀληθές en Θ10, donde ella también es pertinente.

Segunda, parece difícil entender hablar de una multivocidad, aquí de una ambigüedad, de tal forma que no se trata de diferentes modos de empleo, sino de diferentes funciones o aspectos de uno y el mismo modo de empleo. Debo confesar que no sé, si algo así aparece aún de otra manera en Δ. Pero no veo que eso sea una objeción. Pues uno puede explicarse que Aristóteles estaba realmente confrontado aquí con un asunto que no podía interpretar de otra forma, por lo tanto, que uno y el mismo modo de empleo tiene dos funciones y en este sentido dos significados.

Ahora bien, ¿cómo se ajustan entonces a este resultado con relación a ambos significados previamente nombrados en el capítulo, los significados posteriormente añadidos N<sup>o</sup> 3 y N<sup>o</sup> 4?

---

<sup>10</sup> Comparar para esta dificultad detalladamente TI KATA TINOE, p. 60, nota 28.

El N<sup>o</sup> 4 no ofrece dificultad, aún más, es apropiado para debilitar por completo la última objeción mencionada. Pues aquí afirma Aristóteles que justamente los significados nombrados se diferencian por su parte según el acto y la potencia. La remisión al τῶς εἰρημένων se puede relacionar solamente según U. Wolf<sup>11</sup> con los diferentes significados del ser καθ' αὐτό. La tesis de Aristóteles es aquí por tanto: todo ser categorial en el enunciado estándar "Esto (S) es P" puede tener o el sentido de un δύναμις o el de un ἐνεργεία ὄν: "esto (S) es δύναμις/ἐνεργεία P". Tampoco aquí tiene Aristóteles en cuenta otro modo de empleo del "es" frente al N<sup>o</sup> 2. Es este mismo "es" el que según Aristóteles se entiende de esta o aquella manera.

El N<sup>o</sup> 1, el N<sup>o</sup> 2 y el N<sup>o</sup> 4 se refieren todos por tanto al uso del "es" en uno y el mismo enunciado estándar "Esto S es P". En cambio, el N<sup>o</sup> 3 se sale algo del marco<sup>12</sup>. En realidad, Aristóteles tiene también aquí en cuenta con toda evidencia solamente enunciados predicativos. Pero en vista del último ejemplo, es dudoso qué tan fuerte sea aún la orientación según el enunciado estándar. Pero sobre todo el εἶναι empleado parece mostrar que aquí se trata justamente, sin embargo, de otro modo de empleo de la palabra. No quiero poner eso necesariamente en discusión. Hay que cuidarse siempre de leer esquemáticamente los textos aristotélicos. Igualmente, quisiera poner en duda que Aristóteles probablemente no decía que el εἶναι escogido es otro modo de empleo que el de la cópula. ¿Por qué debería uno suponer en Aristóteles tal falsa concepción? Si cuando uno se limita en el "ser veritativo", como lo hace Aristóteles, a enunciados predicativos, este ser se expresa normalmente en la cópula. Además, la formulación con el εἶναι empleado no aparece más ni en E4 ni en Θ10. Resta pues entender a Aristóteles de tal forma que en Δ7 tenía en mente un matiz del significado de la misma cópula del cual tratan también los otros tres significados, y que sólo como un motivo ilustrativo venido al caso empleo la posibilidad que le da el lenguaje de destacar el εἶναι para resaltar este matiz específico del significado de la cópula.

---

11 WOLF, U. *Möglichkeit und Notwendigkeit bei Aristoteles und Heute*. München: 1979, p. 411, nota 3. El pasaje 1051b1 referido por Wolf es tan concluyente como la fundamentación a partir del asunto. La referencia no puede relacionarse en su totalidad con los tres significados mencionados anteriormente, como lo dice Ross.

12 El es quizás un añadido posterior. A favor de ello habla la referencia del N<sup>o</sup> 4 al N<sup>o</sup> 2 contenida inmediatamente en τῶν εἰρημένων τούτων. Pero de ello no extraería consecuencias objetivas.